



Jesuit Province of Southern Africa
Província da Companhia de
Jesus da África Austral

MISSA DA INAUGURAÇÃO DA PROVÍNCIA DA ÁFRICA AUSTRAL

Online: <https://bit.ly/SAPInauguration>

25 de Março de 2021 às 17:30

Solenidade

da Anunciação A Maria

Capela do Santo Nome



e instalação do

P. Leonard Chiti, SJ

como provincial da

Província da Companhia de Jesus da África Austral

Missa da Inauguração da Província da África Austral

Capela do Santo Nome

25 de Março de 2021 às 17:30

PRESIDENTE: P. Agbonkhianmeghe Orobator, SJ – Presidente da JCAM

CORO: The Loyola Choir

ACÓLITOS: Tomás Modesto, nsj; Costantino Chibula, nsj; Precious Kambewa, nsj

LEITORES: Ms Chabala Komati (JCN); Luciano Victor, nsj

ONLINE: <http://bit.ly/SAPInauguration> #SAPInauguration @SAJesuits

Entrada: Twaingila Bonse

Twaingila bonse, twaingila
Muno munganda, munganda ee
Twalamupela amalumbo x2

Coro

Muno twafika nimwisano
Twafika ee x2
Muno munganda, munganda ee
Twalamupela amalumbo.

Rito Penitencial:

Bwana Uturumiye (Senhor tem Piedade)

Bwana, Bwana, Bwana ee
Bwana uturumiye x2

Khristu, Khristu, Khristu ee
Khristu uturumiye x2

Glória

Nsansa kubana bobo panonse
Neshuko kubatemwisha Lesa fwe ngomba
Natumwimbile ifwe,
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga.

Iwe Yesu Khristu uli mfumu
Mwana wakwa Lesa niwe weka fwe ngomba
Natumwimbile ifwe
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga

Coro

Amalumbo twamilumbanya fwe ngomba iye
Natumwimbile fwe ngomba
Paluse nechitemwiko akwata
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga

Ufumye miponto yese niwe
Wekana besa kumo na Tata fwe ngomba
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga

Usule filubo fyesu fyonse
Tuleku papata we waluse fwe ngomba
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga

Pamo na mweo mutakatifu
Mubukata bwakwa Lesa Tata fwe ngomba
Natumwimbile fwe ngomba
Natumutatakule shakapanga

Primeira Leitira: Is 7:10-14; 8:10

“O próprio Senhor vos dará um sinal. Eis que uma virgem conceberá e dará à luz um filho, e lhe porá o nome de Emanuel. “

Salmo Responsorial: Here I am Lord

I the Lord of sea and sky
I have heard my people cry
All who in dark and sin
My hand will save.

Coro

Here I am Lord.
Is it I Lord?
I have heard you calling in the night.
I will go Lord,
if you lead me.
I will hold your people in my heart.

I who makes the stars of night,
I will make their darkness bright.
Who will bear my light to them?
Whom shall I send?

Segunda Leitura: Heb 10: 4-10

“Eis que venho fazer a Vossa Vontade”

Gospel: Lk 1: 26-38

“Ave! Ó cheia de graça.

O Senhor está contigo.”

“Não tenhas medo,

Pois achaste graça diante do Senhor.”

“Nada é impossível a Deus”

Homilia (em inglês e português)

Leitura do Decreto da Inauguração da Província da África Austral

Feita pelo P. Chiedza Chimhandu, SJ

Leitura do Decreto da Nomeação do P. Leonardo Chiti como Provincial

Feita pelo P. Chris Chatteris, SJ

Oração dos Fiéis

Hino do Ofertório:

Pokelela Tata (Tomai, Senhor)

Naima Tata Lesa nati ntule kabumba
Emwine muulu ee emwine calo ee x2

Coro

Pokelela Tata Lesa Kamutulo kandi nakupa
Oweh nemulanda pokelela Tata x2

Nakupa abana

Nakupa ifyuma

Nakupa fyonse

Iyee nangu kachepe ningufwa insoni we

Lesu wandi epo mpelele we mufyashi

pokelela x2

Santo: Holy. Holy, Holy

Holy, Holy, Holy

Are you, Lord, God Almighty

Worthy is the lamb, worthy is the lamb x2

Heaven and earth are filled with your Glory

For the Lord God almighty reigns.

Blessed is He who comes in the name of the
Lord our God.

Cordeiro de Deus: Emwampata

Comunhão: Umweo

Umweo wandi ndekufwaya

Mfwaisha ne sano lyobe

Mfuluka nechifulo chobe

Umo waba kana besa X2

Coro

Newa poka imfumu Yesui ne

Nashuka, newa poka imfumu

Na poke impao yapa lwendo

mubumi wandi, nelyo mumachushi

nshakatale ntente aweh x2

Uyu waisa mumweo wandi

upangemo chifulo we Tata

Twende nobe twikale nobe

Tulande nobe imwaka yonse x2

Ação de Graças: Nkhosi Sikelela iAfrika

Nkosi sikelela iAfrika.

Maluphakanyisw'u phondo lwayo.

Yizwa imithandazo yethu

sibe moya munye.

Noma sekunzima emhlabeni.

Sihlukunyezwa kabuhlungu.

Nkosi siph'amandla okunqoba

silwe nosathane.

Versão portuguesa: Deus abençoe África.

Levaitai alto a sua glória.

Escutai as nossas orações:

Estarmos unidos num só espírito.

Mesmo em tempos difíceis neste mundo.

Quando somos dolorosamente oprimidos.

Senhor, dai-nos força para a vitória.

Para lutar contra o diabo.

Benção do P. Leonard Chiti, SJ

pelo P. Chiedza Chimhanda, SJ

e P. Chris Chatteris, SJ

Saída: Cântico a Maria

Uri ndi mutima ofatsa Maria

Uri ndi mutima ofatsa Maria

Maria Oyera tikutamandani

Tikutamandani Maria Maria oyera

